

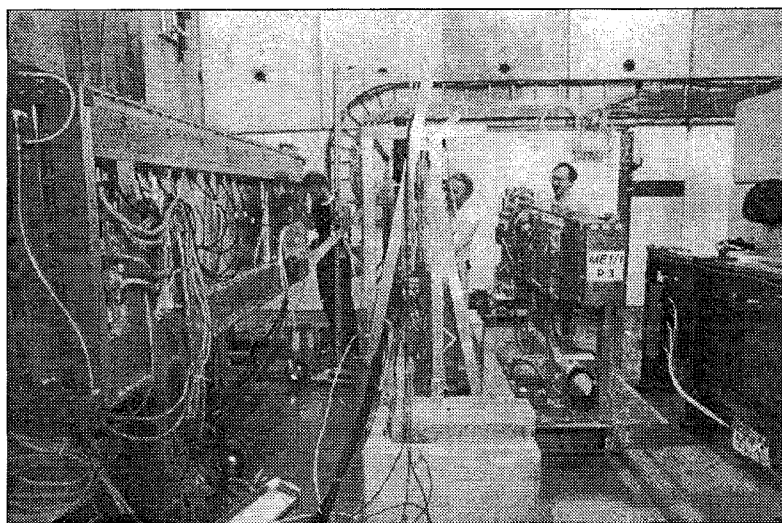
Semaine du lundi 22 septembre

no 39/97

Week Monday 22 September

## *Les muons de CMS inaugurent la nouvelle Installation d'irradiation gamma du CERN*

Les trois éléments du système de détection des muons de CMS étaient tous présents lorsque la nouvelle Installation d'irradiation gamma (GIF) du CERN a été utilisée pour la première fois en août dernier. Des éléments du système de détection des muons d'ATLAS y avaient été installés quelques jours plus tôt. L'installation GIF permet aux



expériences de tester leurs grands détecteurs dans une reproduction réaliste de l'environnement du LHC en les inondant de particules, en l'occurrence des photons, sur toute leur superficie et pendant des périodes prolongées.

Tous les faisceaux d'essai du SPS au CERN dépendent du cycle de 14,4 secondes du SPS, avec une giclée de particules de deux secondes arrivant à chaque cycle dans un faisceau étroit. C'est très bien pour tester et étalonner les détecteurs, mais cela ne permet pas aux physiciens de mesurer ce que sera le comportement de leurs détecteurs lorsqu'ils seront arrosés en permanence par des particules, comme ce sera le cas au LHC. C'est la raison pour laquelle le CERN a construit GIF, une installation unique en Europe, capable simultanément de plonger les détecteurs dans un bain de photons avec une intensité réglable et de les faire traverser par un faisceau de muons.

Le système de détection des muons de CMS est conçu pour utiliser trois types de détecteurs, qui fonctionnent tous selon le même principe, à savoir que les particules qui les traversent arrachent des électrons aux atomes de

*Une étape pour CMS. Ce prototype de chambre à dérive a été réalisé aux spécifications finales de CMS.*

*A milestone for CMS. This prototype drift chamber was built to the final specification for CMS.*  
(Photo EX 13.8.97/2)

## *CMS Muons inaugurate CERN's new Gamma Irradiation Facility*

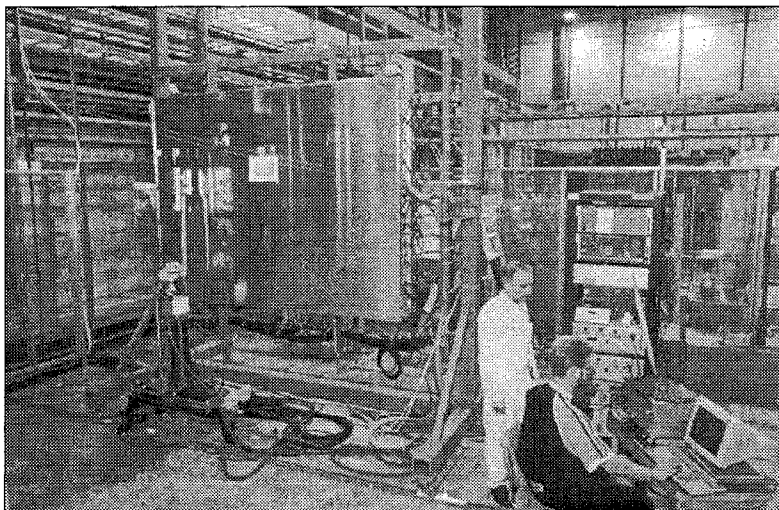
All three elements of the CMS muon detection system were present when CERN's new gamma irradiation facility, GIF, was first used during August. Elements of the ATLAS muon detection system were installed there a few days ago. The GIF allows experiments to test their large area detectors in a realistic LHC environment by showering them with particles, photons to be precise, over their entire area for long periods of time. SPS test beams at CERN all rely on the SPS 14.4 second cycle, with a two second burst of particles arriving each cycle in a narrow beam. This is fine

*Des prototypes de l'ensemble des trois détecteurs du système de détection des muons de CMS dans l'installation d'irradiation gamma. Tout à droite, la source de gammas, en partie recouverte par les filtres pour le réglage de l'intensité.*

*Prototypes of all three detectors of the CMS muon system in the gamma irradiation facility. On the far right can be seen the gamma source, partially covered by the filters for intensity adjustment. (Photo EX 13.8.97/5)*

for testing and calibrating detectors, but it doesn't allow physicists to measure how their detectors will behave when constantly bathed in particles as they will be at the LHC. That's why CERN has built the GIF, a unique facility in Europe, which can simultaneously bathe detectors in photons at an adjustable rate while sending a beam of muons through them.

The CMS muon system is designed to use three types of detectors, each of which relies on the principle of passing particles knocking electrons out of atoms of gas. These electrons are then multiplied and read out, signalling that a



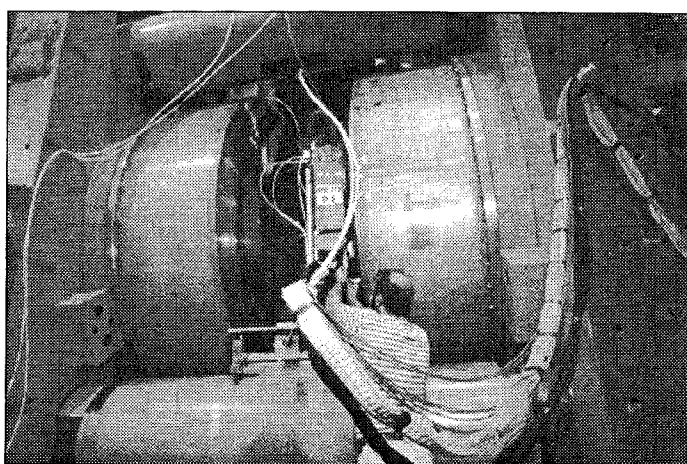
gaz. Ces électrons sont ensuite multipliés et lus, ce qui signale le passage d'une particule. Chaque détecteur diffère cependant des autres dans les détails de sa conception, parce qu'ils ont tous des rôles différents à jouer. Des prototypes de l'ensemble des trois détecteurs sont actuellement testés sur l'installation GIF. Le grand prototype de la couche la plus externe a été construit par un groupement à direction allemande et testé en premier lieu l'année dernière dans un faisceau de muons au CERN. Le module central a été réalisé en Italie et celui disposé le plus à l'intérieur en Russie. Ce dernier détecteur sera la chambre à muons de CMS la plus proche des faisceaux et il devra fonctionner dans le champ magnétique intense de l'aimant de CMS.

Une série de filtres en plomb disposés à l'avant de la source de photons permet de faire varier l'intensité du flux de photons venant frapper la chambre testée selon un facteur atteignant 10 000, ce qui permet d'étudier en détail l'influence de l'intensité du flux de photons sur les performances du détecteur. Cet ensemble de filtres mobiles

particle has passed. The detailed design of each detector, however, is different because of the differing role each has to play. Prototypes of all three are currently being put through their paces in the GIF. The large prototype of the outermost layer was built by a German-led group and first tested in a muon beam at CERN last year. The module at the centre was built in Italy, and the innermost in Russia. This detector will be the closest of the CMS muon chambers to the beams, and it will have to work inside the strong magnetic field of the CMS magnet.

A series of lead filters in front of the photon source allow the rate of photons hitting the chambers under test to be varied by a factor of up to 10 000, allowing detailed study of the rate dependence of the detector performance. This set of specially shaped movable filters was built at Aachen, and its control at CERN. Measurements up to a maximum of 10 times the rate expected at the LHC have been performed. Chambers are currently being exposed to photons in the GIF for periods of a few hours, but the

*La chambre de trajectographie située le plus à l'intérieur du système de détection des muons avant de CMS fonctionnera dans l'aimant de CMS. Ce prototype en vraie grandeur, photographié ici pendant des essais à l'intérieur d'un puissant aimant, constitue également une étape pour CMS. Il a été transféré ensuite à la nouvelle installation d'irradiation gamma pour de nouveaux essais.*



*The innermost tracking chamber of the CMS forward muon system will work inside the CMS magnet. This full size prototype, seen here under test inside a powerful magnet, is also a milestone for CMS. It was later transferred for further tests in the new gamma irradiation facility. (Photo 13.8.97/4)*

d'une forme spéciale a été réalisé à Aix-la-Chapelle et son système de contrôle au CERN. Des mesures jusqu'à un maximum de dix fois l'intensité attendue au LHC ont été effectuées. Les chambres sont actuellement exposées à des photons dans GIF pour des périodes de quelques heures, mais l'objectif à terme est de les y laisser pendant plusieurs mois pour observer le vieillissement des chambres sous un bombardement constant de photons. Les premiers résultats obtenus avec GIF sont encourageants; ils ont été présentés au Comité LHC le 4 septembre. La collaboration met actuellement la dernière main à son rapport technique de conception sur le système de détection des muons et elle se félicite de pouvoir inclure les résultats si prometteurs obtenus avec GIF.

Entre temps, deux autres étapes importantes pour le système de muons de CMS ont été atteintes dans des mesures avec un faisceau d'essai au CERN. La première est intervenue en août avec le début des essais, sur le faisceau de muons H2 du CERN, d'un prototype en vraie grandeur de la chambre à dérive pour muons, construit par un groupement à direction italienne selon les spécifications de la configuration finale. Puis un prototype en vraie grandeur de la chambre à rubans cathodiques, construit en Russie, a été testé en haute résolution dans un champ magnétique intense avec le faisceau H2 du CERN. Le recours à une électronique frontale rapide, réalisée en Biélorussie, a permis de tester le détecteur avec les intensités très élevées qui seront rencontrées pour la première fois au LHC.

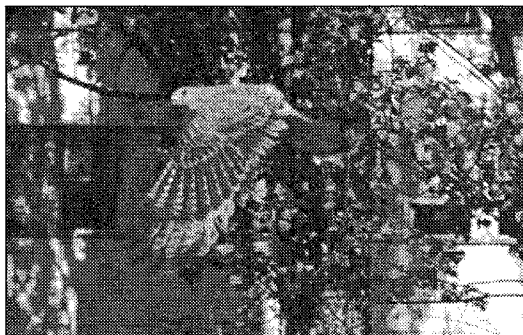
La collaboration CMS se réunit cette semaine pour son assemblée plénière annuelle loin du CERN, à Madison, Wisconsin, aux Etats-Unis, du 13 au 19 septembre.

eventual goal is to leave them there for several months, to see how the chambers age under a constant bombardment of photons. First results from the GIF are encouraging, and were presented to the LHCC on 4 September. The collaboration is now putting the finishing touches to its muon system Technical Design Report, and is happy to be able to include such promising results from the GIF.

Meanwhile, two further important milestones for the CMS muon system were reached through test beam measurements at CERN. The first was when a full size prototype of the muon drift chamber, built by an Italian-led group to the specification of the final design, began tests at CERN H2 muon beam in August. Then a full size prototype of the cathode strip chamber, built in Russia, was tested for high resolution in a strong magnetic field at the CERN H2 beam. The use of fast front-end electronics, built in Belarus, allowed the detector to be tested at the very high rates that will be encountered at the LHC for the first time.

The CMS collaboration gets together this week for their annual plenary meeting away from CERN at Madison, Wisconsin, USA from 13-19 September.

*L'histoire vraie  
d'un faucon au CERN*



*The true story of  
a bird of prey at CERN*

Le 19 juin, dans la matinée, Nadine Beytrison de la Caisse de Pensions vit de son bureau une petite boule blanche au pied d'un peuplier du square Van Hove du CERN à Meyrin. En y regardant de plus près, elle s'aperçut que cette boule n'était rien d'autre qu'un bébé rapace recouvert d'un duvet blanc. Il était tombé de son

On the morning of 19 June 1997, the Pension Fund's Nadine Beytrison spied from her office window a fluffy white ball at the foot of a poplar in the Van Hove Square on CERN's Meyrin site. Upon closer inspection the little ball turned out to be a young bird of prey, still coated in white down, which had fallen from its nest 60 feet above. Despite

injuries to its head, the chick was still alive and kicking, and struggling gamely to defend itself from marauding magpies. Nadine went to the bird's rescue and took it along to the Ornithological Rehabilitation Centre in Genthod, where she was to learn that it was in fact a *Falco tinnunculus*, or common kestrel

Thanks to the tender care it received at the centre, the little kestrel made a rapid recovery and three months later it was decided that it had regained enough strength to be set free in the vicinity of the nest where it had hatched (standard practice for restoring birds of prey into the wild). The deed was done on 10 September. With Nadine looking on fondly, an official from the centre set the bird free. Eager to explore distant horizons, it swiftly vanished into the clear blue yonder.



nid, 20 mètres plus haut. Blessé à la tête, il avait encore assez de vigueur pour se défendre tant bien que mal contre des pies qui l'attaquaient. Nadine décida alors d'aller le chercher et de l'apporter au Centre Ornithologique de Réadaptation de Genthod où elle apprit qu'il s'agissait d'un *faucon crécerelle*.

Grâce à des soins attentifs, le petit faucon se rétablit vite et le Centre décida, au bout de trois mois, qu'il était assez fort pour être relâché près de son nid natal – un procédé recommandé lors de la remise en liberté des rapaces. C'est chose faite depuis le 10 septembre dernier : sous l'œil attendri de Nadine, un responsable du Centre a redonné la liberté au faucon. Pressé d'explorer des horizons lointains il disparut très vite dans l'azur clair.



# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

# OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

*Original : anglais*

*Original : English*

## COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 3 SEPTEMBRE 1997

## STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 3 SEPTEMBER 1997

La réunion a été consacrée à la préparation de la prochaine réunion du TREF et à l'examen d'une version partiellement révisée de la Circulaire administrative n° 26 – *Entretien annuel, avancement et changement de filière de carrière*.

This meeting was devoted to the preparation of the next meeting of TREF and to reviewing a partially revised version of Administrative Circular n° 26 – *Annual Interview, Advancement and Change of Career Path*.

### 1. Réunion du TREF, le 19 septembre

Le CCP a discuté de l'état d'avancement des principaux points figurant au projet d'ordre du jour de la prochaine réunion du TREF.

### 1. Meeting of TREF on 19 September

The SCC discussed the status of main items on the draft agenda of the next meeting of TREF.

#### 1.1 Mesures liées au budget du personnel

Ce point comporte un rapport sur la mise en oeuvre des programmes volontaires, notamment le programme de retraite progressive et le programme de recrutement financé par un congé épargné (RSL). Concernant ce dernier, la Direction a confirmé qu'elle est en train d'élaborer un système de suivi pour veiller à ce que les fonds dégagés soient intégralement utilisés pour le recrutement de personnel nouveau. En réponse à l'Association du personnel, la Direction a reconnu qu'il faudrait éviter de transférer des ressources du budget du personnel au budget du matériel. La Direction et l'Association du personnel ont prévu de tenir chacune ce mois-ci une série de réunions d'information dans les divisions, consacrées à la présentation des programmes volontaires.

#### 1.1 Measures related to the personnel budget

This item includes a report on the implementation of voluntary programmes, in particular, the Progressive Retirement Programme and the Programme of Recruitment Financed by Saved Leave (RSL). As regards the RSL programme, the Management confirmed that it is in the process of setting up a monitoring system to ensure that funds generated will be fully used for the recruitment of new staff. In response to the Staff Association, the Management agreed that transferring resources from the personnel budget to the materials budget should be avoided. The Management and the Staff Association have each arranged a series of Divisional information meetings this month devoted to presenting the voluntary programmes.

#### 1.2 Etude interne de la structure des carrières et de la structure des traitements

Ce rapport de situation sera examiné lors de la réunion informelle de la Direction et de l'Association du personnel le 18 septembre.

#### 1.2 Internal Study of the career structure and salary structure

This status report is to be reviewed at the informal meeting of Management and Staff Association on 18 September.

#### 1.3 Mise en oeuvre du programme de premier emploi

Un rapport d'avancement sera présenté au TREF ce mois-ci, indiquant notamment que l'objectif de 30% de recrutements dans ce programme est réalisable. Un rapport complet sur la mise en oeuvre du programme de premier emploi sera présenté par la Direction à la fin de cette année.

#### 1.3 Implementation of the First Employment Programme

A progress report will be given to TREF this month indicating, in particular, that the target of 30% of recruits in this programme is within reach. A full report on the implementation of the First Employment Programme is to be presented by the Management at the end of this year.

#### 1.4 Assurance maladie – mesures concernant les pensionnés

Un travail de préparation considérable pour la mise en place des primes complémentaires applicables aux pensionnés est actuellement mis au point, selon les mêmes principes que ceux appliqués récemment aux membres

#### 1.4 Health Insurance Scheme – measures regarding pensioners

Considerable preparatory work for the implementation of complementary premiums applicable to pensioners is now being finalised, according to the same principles applied recently to members of the personnel. The effective date of these measures is to be fixed shortly,

du personnel. La date d'entrée en vigueur de ces mesures sera fixée prochainement, lorsque les dernières consultations auront été achevées.

#### **1.5 Caisse de pensions – Etude actuarielle 1994/1995**

Un rapport de situation sera présenté au TREF sur l'avancement des discussions internes concernant les conditions de la compensation à la Caisse liée aux départs anticipés et à la réduction des effectifs.

#### **1.6 Indice d'adaptation des traitements pour 1998**

L'information sera présentée au TREF avant sa soumission au Comité des finances en septembre. Le document final sera présenté en novembre.

## **2. Circulaire administrative n° 26 – Entretien annuel, avancement et changement de filière de carrière**

Le CCP est parvenu à un accord sur les principales modifications de cette circulaire, sous réserve de celles apportées lors de la réunion et de consultations avec les chefs de division. Les principales modifications concernent une procédure de rétablissement du niveau de la performance, l'évaluation des superviseurs pour leur fonction de supervision et la définition de critères d'évaluation du travail applicables à l'avancement annuel d'échelon. Le Sous-groupe du CCP donnera maintenant la priorité à la rédaction d'un texte révisé de la Circulaire n° 26 afin qu'une version définitive puisse être approuvée à temps pour l'examen du personnel de 1998. Le CCP est également convenu de créer un sous-groupe pour rédiger des descriptions plus complètes des filières de carrière fondées sur la définition générale du niveau des fonctions principales figurant dans le Règlement du personnel (Annexe R A 10).

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le 1<sup>er</sup> octobre 1997.

once final consultations have been completed.

#### **1.5 Pension Fund – Actuarial Review 1994/1995**

A status report will be given to TREF on progress made in internal discussions regarding the terms of compensation to the Fund related to early departures and the reduction in the staff complement.

#### **1.6 Salary adjustment index for 1998**

Information is to be presented to TREF prior to submission to the Finance Committee in September. The final document will be submitted in November.

## **2. Administrative Circular n° 26 – Annual Interview, Advancement and Change of Career Path**

The SCC reached agreement on the main changes to this Circular, subject to amendments made at this meeting and consultation with Division Leaders. The main changes concern a procedure for re-establishing performance levels, the assessment of supervisors in their supervisory capacity and the definition of work assessment criteria applicable to annual step advancement. The SCC Sub-Group will now give priority to drafting a revised text of Circular n° 26 so that a final version can be agreed in time for the 1998 staff review. The SCC also agreed to set up a Sub-Group to draft more complete career path descriptions on the basis of the general level definitions in the Staff Regulations (Annex R A 10).

The next ordinary meeting of the SCC is to be held on 1 October 1997.

### **RAPPEL**

#### **MAINTIEN/SUPPRESSION DE L'ALLOCATION POUR ENFANTS À CHARGE DE 18 ANS ET PLUS**

Les membres du personnel ayant des enfants à charge de 18 ans ou plus (ou atteignant 18 ans au cours de l'année scolaire 1997/98) ont reçu courant juillet/août un

#### **QUESTIONNAIRE**

S'ils n'y ont pas encore donné suite, ils sont priés de retourner ce questionnaire **SANS DÉLAI**.

Remboursements et Attributions  
Division du Personnel  
Tél. 72862-74474

### **REMINDER**

#### **EXTENSION/SUPPRESSION OF ALLOWANCE FOR DEPENDENT CHILDREN AGED 18 AND ABOVE**

Members of the personnel with dependent children aged 18 or above (or reaching 18 during the 1997/98 school year) have received a

#### **QUESTIONNAIRE**

in July/August. If this questionnaire has not been completed and returned, they are requested to do so **IMMEDIATELY**.

Claims and Benefits  
Personnel Division  
Tel. 72862-74474

# CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

# GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

## ELECTIONS DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS

*La formule de proposition de candidature parue dans le No 38/97 du Bulletin ayant été accidentellement tronquée, nous publions la formule complète.*

### ELECTIONS DES MEMBRES AU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DE PENSIONS DU CERN Proposition de candidature

Les soussignés prient l'Administration de la Caisse de pensions de recevoir pour l'élection au Conseil d'administration la candidature de :

Nom : .....  
Division : .....

Prénom : .....

Le .....1997

Les propositions de candidature, appuyées par au moins neuf électeurs, doivent parvenir à l'Administration de la Caisse (CERN, bâtiment 5/1-030) jusqu'au **lundi 6 octobre 1997 à midi**.

### DECLARATION DU(DE LA) CANDIDAT(E)

Je soussigné(e), ....., déclare accepter être candidat(e) au Conseil d'administration de la Caisse de pensions.

Le .....1997

Signature : .....

Name / Nom	First name / Prénom	Div.	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			



## ELECTIONS OF MEMBERS OF THE GOVERNING BOARD OF THE PENSION FUND

*As part of the nomination form published in Issue No. 38/97 of the Weekly Bulletin was accidentally omitted, the complete form is published below.*

### ELECTIONS OF MEMBERS TO THE GOVERNING BOARD OF THE CERN PENSION FUND Nomination of a candidate

We, the abovesigned, hereby request the Administration of the Fund to receive the nomination of the following candidate:

Name : .....

First name: .....

Division: .....

.....1997

Candidatures, which require the support of at least nine electors, must arrive at the Administration of the Fund (CERN, building 5/1-030) before **Monday 6 October 1997 at midday**.

### DECLARATION OF CANDIDATE

I, the undersigned, ....., hereby declare that I accept my nomination as candidate to the Governing Board of the Pension Fund.

..... 1997

Signature : .....

Name / Nom	First name / Prénom	Div.	Signature
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

# SEMINARS SEMINAIRES

**Vous pouvez aussi consulter**

*For information on these seminars, please see*

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

## Monday 22 September

### HEAVY ION FORUM

at 10.00 hrs – bld. 160/1-008

**Two presentations have been scheduled:**

**Cosmic Ray Interactions with Unusual Characteristics**

by Apostolos D. PANAGIOTOU / University of Athens, Hellas

We shall present a summary of the unusual events detected in very high energy cosmic ray interactions. Emphasis will be given to the so-called "Centauro" and "Anti-Centauro" events, and to the hadron-rich events accompanied by a "long-flying component". We shall summarize the phenomenological attempts to understand the nature of the interaction(s) producing these events. We shall also present our recent phenomenological models which successfully describe most features of Centauro events and the accompanying long-flying component assuming the formation of a baryon-rich quark matter fireball in the cosmic ray interaction.

Finally, we shall apply our model to Pb+Pb collisions at the LHC and briefly describe how the proposed "CASTOR" detector in the ALICE experiment will attempt to detect and identify such peculiar events.

**Centauros and the Strongly Penetrating Component:  
Should we look for them at the LHC ?**

by Ewa GLADYSZ-DZIADUS / Institute of Nuclear Physics, Krakow, Poland

In very high energy cosmic-ray interactions above  $10^{15}$  eV appears a wide range of exotic events, known as Centauro species, superfamilies with "halo" and others, frequently accompanied by a "long flying component" appearing in the form of long-range cascades or strongly penetrating mini-clusters etc. They may have a common origin, possibly the phase transition from nuclear to quark matter in interactions induced by nuclear primaries. The model proposed by A.D. Panagiotou et al. assumes the formation of a baryon-rich quark matter fireball in the cosmic ray interaction and its subsequent transformation into a partially strange quark matter one through the process of strangeness distillation. It successfully explains most features of Centauro events and contains the very exciting suggestion of the formation of strangelets in these interactions. We will first present a summary of the experimental situation relating to the "long-flying" component. We will then present our calculations which show that a strangelet, passing through a chamber such as those used to detect the Centauro events can produce transition curves resembling the strongly penetrating cascades with many maxima observed in the very high energy cosmic ray events. We will suggest that one Centauro-like event with abnormally long cascades found among its secondaries could be regarded as an event in which strangelets were generated among the remnants of the strange quark matter fireball. Finally, we shall briefly describe how the proposed "CASTOR" detector in the ALICE experiment will attempt to detect and identify events accompanied by such strongly penetrating cascades.

Information <http://wwwinfo.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>  
Organisers: Y. Foka and C. Lourenço

## Monday 22 September

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bld. 13/2-005

**The Large TPC-System of NA49 –**

**experience from p+p to Pb+Pb collisions**

by Siegfried WENIG / CERN-PPE

The NA49 experiment uses four large volume TPCs with pad readout (182 000 electronics channels) for the large acceptance study of p+p, p+Pb and Pb+Pb collisions at the SPS.

The detector concept will be described with particular emphasis on the new construction principle of the field cage which is independent of the gas envelope. The experience with the use of the gas mixtures Ne/CO<sub>2</sub> and Ar/CO<sub>2</sub>/CH<sub>4</sub> at small drift velocities (1-2 cm/μs), as well as the radioactive Krypton calibration method will be presented. The performance with respect to tracking and particle identification will be discussed for the different track densities encountered.

## Tuesday 23 September

### IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

**The CERN Library Web Services**

by Vesa SIVUNEN and Jens VINGEN / CERN-AS

The tutorial will consist of two parts of about one hour each.

The first part will focus on the problems concerning navigation in the information space on the border line between non published material, preprints and published articles. Commercially available tools, inhouse developments and future perspectives will be presented.

The second part of the tutorial is for people who are using www, but have very little or no experience of the basic tools which are used to create web services. HyperText Markup Language capabilities and syntax will be discussed. Methods to make www pages interactive will also be briefly presented.

## Tuesday\* 23 September

### SALAM MEMORIAL

Special Colloquium in Memory of Abdus SALAM

at 15.00 hrs\* – Auditorium\*\*

15.00–15.45 T.W.B. KIBBLE

15.45–16.30 Sheldon Lee GLASHOW

16.30–16.45 Coffee break

16.45–17.30 Carlo RUBBIA

### Recollections of Abdus Salam at Imperial College

by T.W.B. KIBBLE / Blackett Laboratory,  
Imperial College, London

I shall give a personal account of Professor Salam's life and work from the perspective of a colleague at Imperial College, concentrating particularly but not exclusively on the period leading up to the discovery of the electro-weak theory.



## Memories of Abdus Salam

by Sheldon Lee GLASHOW / Harvard University,  
Cambridge, MA, USA

My interactions with Abdus Salam, weak as they have been, extended over five decades. I regret that we never once collaborated in print or by correspondence. I visited Abdus only twice in London and twice again in Trieste, and met him at the occasional conference or summer school. Our face-to-face encounters could be counted on one's fingers and toes, but we became the best of friends. Others will discuss Abdus as an inspiring teacher, as a great scientist, as the creator and guiding spirit of the Institute for Theoretical Physics, and as a champion of Third World science and technology. I would take this opportunity to recall a few personal and memorable moments I have enjoyed with one of the warmest, gentlest and most gracious people I have ever known.

## The standard model, Abdus Salam and CERN

by Carlo RUBBIA / LHC Division, CERN, Geneva

CERN's contributions in establishing the experimental foundations of the Glashow-Salam-Weinberg Electro-Weak model will be briefly reviewed: (1) the early neutrino experiments and the discovery of neutral currents, (2) the development of the p-pbar collider and the discovery of the IVB's and (3) the systematic consolidation work of LEP will be discussed.

The catalysing role of Abdus Salam for the experimental HEP community will be underlined. His vision and his scientific message for much higher energies (LHC) and bold explorations beyond the SM (proton decay and neutrino oscillations) will be briefly recalled, mostly out of personal recollections.

\* Please note unusual day and time.

\*\* Tea & coffee will be served at 16.30 hrs.

## Tuesday 23 September

### TECHNICAL PRESENTATION

at 15.00 hrs – LHC Auditorium, bld. 30, 7<sup>th</sup> floor

#### SUN Presentation

by Roger DAY & Henry SOWIZRAL

Roger DAY (Graphics Product manager) & Henry SOWIZRAL (Java 3D Architect), will give you a detailed technical presentation on Java 3D, they will also give you a product update for graphics & OpenGL.

## Wednesday 24 September

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

#### A 3 to 5 TeV Linear Collider at 30 GHz

by Tor RAUBENHEIMER / SLAC - CERN

Parameters will be presented for a linear collider with a 3 to 5 TeV center-of-mass energy that utilizes conventional rf technology operating at a frequency around 30 GHz. The luminosity spectrum, frequency thought to be a limitation in high energy electron-positron colliders, is similar to that of the 1.5 TeV NLC design. The beam-beam limitations and general scaling relations used to determine the parameters will be described and, finally, the components of the collider and the required alignment and construction tolerances will be outlined.

## Wednesday 24 September

### TAPE AUTOMATION REVIEW MEETING

at 11.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Welcome & Introduction

R. Minchin

STK status – our experience so far

J.-P. Baud

Hardware – how it has behaved

Software – how it performs

How to use it successfully

Migration status - how far we have got

C. Curran

Limited support for manual mounting in '98

L. Robertson

HPSS - current status

F. Gagliardi

Future plans:

C. Curran /

F. Gagliardi

DLT 7000

3rd STK silo

Other Business & Open Discussion

## Wednesday 24 September

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### CP violation in near future B physics

by Michael GRONAU / CERN

CP violation in B decays will be reviewed in the Standard Model. A variety of CP asymmetries in neutral and charged B decays, which can potentially test the CKM origin of CP violation, will be discussed in the light of recent CLEO measurements. New mechanisms of CP non-conservation, usually entering via B-Bbar mixing, violate SM constraints on the CKM parameters in a few characteristic ways and can be partially distinguished by penguin-dominated B decay rate measurements.

## Wednesday 24 September

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – IT Auditorium, 31/3-005

#### WIRED – Components for Physicists

by Eberhard WOLFF / ECP/IPT, CERN

In the WIRED project (WWW Interactive Event Display) ECP/IPT has developed software for embedding event displays in Web page (<http://wired.cern.ch/>).

The version currently under development is based on the Java Beans component architecture. Java Beans as a part of Java is fully platform independent. With this new technology one can develop event displays from prebuilt parts (components) without writing any code. We also provide an application for building up compound documents consisting of event displays and other components. Compound documents can be used as electronic logbooks and as e-mail messages.

During the talk the building of event display applications and the logbook will be demonstrated using data from the CHORUS experiment and the Java Beans component architecture used for this project will be explained.

Eberhard Wolff is a computer science student at the University of Hamburg, Germany. His main areas of interest are object technologies, design of distributed applications and componentware. He is currently working as a Summer Student in the Information and Programming Technology group of ECP at CERN.

## Thursday 25 September

### CAREER SEMINAR

at 14.00 hrs – Council Chamber

#### **From the Weinberg Angle to Cardiac MRI – a career change**

by Ingrid TEN HAVE / Philips Medical Systems (formerly with ALEPH)

In summer 1994 I left particle physics to pursue a career in industry. Now three years later I am working for Philips Medical Systems in the Netherlands. I am responsible, both technically and commercially, for adapting the existing Magnetic Resonance Imaging (MRI) technique for cardiology applications.

In this seminar I will talk about the interesting challenges my current position holds for me. I will present the substantial added value of my working experience at CERN: the physics research, working at technological frontiers, the international collaboration, expatriate life. Finally I will also describe what I have done to actively support this career change.

Speaker:

1985-1989 – University of Nijmegen and CERN - Ph.D. on B0-B0bar mixing, Eurojet, top quark cross-sections, test of the  $O(\alpha_s^3)$  QCD matrix element, calculations for future hadron colliders, UA1.  
1989-1994 – University of Glasgow and CERN - ALEPH - Jet charge studies, measurement of the Weinberg Angle.

1994-1996 – Master of Business Administration with technology focus, TSM International Business School, Enschede, Netherlands.  
1996-now – Product Manager Cardiac MRI, Philips Medical Systems, Best, Netherlands.

Information: W. Blair / 73364

## Thursday 25 September

### THURSDAY SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Some aspects of heterotic M(atrix) theory at generic points in the Narain moduli space**

by S. GOVINDARAJAN / Universität Bonn

Type II compactifications with varying string coupling can be described elegantly in F-theory/M-theory as compactifications on U-manifolds. Using a similar approach to describe Super Yang-Mills with a varying coupling constant, we argue that at generic points in Narain moduli space, the  $E_8 \times E_8$  heterotic string compactified on  $T^2$  is described in M(atrix) theory by  $N = 4$  SYM in 3+1 dimensions with base  $S^1 \times CP^1$  and a holomorphically varying coupling constant. The  $CP^1$  is best described as the base of an elliptic K3 whose fibre is the complexified coupling constant of the Super Yang-Mills theory leading to manifest U-duality. We also consider the cases of the heterotic string on  $S^1$  and  $T^3$ . The twisted sectors seem to (almost) naturally appear at precisely those points where enhancement of gauge symmetry is expected and need not be postulated. A unifying picture emerges in which the U-manifolds which describe type-II orientifolds (dual to the heterotic string) as M- or F-theory compactifications play a crucial role in heterotic M(atrix) theory compactifications.

## Thursday 25 September

### SL SEMINAR

at 16.00 hrs – SL Auditorium, Prévessin,

#### **Measurement of Chromaticity via Head-tail Phase Shift**

by Owain JONES / CERN-SL

POSTPONED

## Friday 26 September\*

### LHC TECHNICAL SEMINAR

at 14.00 hrs\* – LHC Auditorium, bld. 30/7<sup>th</sup> floor

#### **EDMS**

by T. PETTERSSON / CERN-EST

The LHC will be the most complicated machine built at CERN yet. Once the machine is installed and commissioned the main visible items are two welded tubes hundreds of meters long, the machine in its cryostat and the cryogenic supply line. The engineering data (the drawings, the documents, measurement protocols, etc.) that describe the machine inside its cryostat will be the only external references available. An inspection tour to verify what is really installed will not be possible since a warm-up, open-close, cool-down cycle is of the order of six weeks. The EDMS (Engineering Data Management System) project's goal is to ensure that up-to-date information about all installed equipment is always available and this during the entire LHC life-time, from design to de-commissioning, about 25 years! This will not happen by itself nor without changes to our working methods and procedures.

The seminar will present the pilot projects done for the feasibility studies and product selection and then our plans for the next twelve months.

\* Please note the unusual day and time.

## Tuesday 30 September

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **Astroparticle physics with the HEGRA experiment**

by Victoria FONSECA / Univ. Complutense, Madrid

The HEGRA (High Energy Gamma Ray Astrophysics) experiment is a cosmic ray observatory located at the Roque de los Muchachos (2240 m altitude), La Palma (Tenerife), Spain. The experiment covers an area of 40000 m<sup>2</sup> and has four arrays of different detectors. It measures charged cosmic particles and high energy gamma radiation in the energy range from 0.5 TeV to 10000 TeV. The experiment and its most recent physics results will be presented.

\*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## Thursday 2 October

### TECHNICAL PRESENTATION

09.00-12.00 hrs – ECP Conference Room, bld. 13/2-005

#### **Handheld gauges for moisture, flow and oxygen measurements**

by R. REIFSTECK / Panametrics GmbH (DE)

Panametrics' ultrasonic transit-time flowmeters utilise a sophisticated patented signal-coding technique in order to provide accurate flow rate measurement for liquids, natural gas, flare gas and stack emissions.

In the field of thermoparamagnetic and zirconia oxygen analysers, Panametrics has developed unique state-of-the-art designs for accurate measurement of oxygen and combustibles in processes and flues and has earned world-wide recognition for scientific advancement, innovation and reliability in the fields of non-destructive testing and process control instrumentation for measuring physical and chemical parameters.

Panametrics' Process Control Instrument Division (PCI) is clearly the world's leading manufacturer of aluminium oxide microprocessor-based hygrometers and other moisture measurement devices.

*Language: German, English*

*Information : L. Abel / SPL-PS / 79561*

## Thursday 2 October

### HEAVY ION FORUM

at 14.00 hrs – ECP Conference Room, bld. 13/2-005

#### **Universality of thermal hadron production in high energy collisions**

by Francesco BECATTINI

The average hadron multiplicities measured in high energy  $e^+e^-$ , pp, ppbar and nucleus-nucleus collisions are in agreement with a thermodynamical-statistical picture supplemented by an extra strangeness suppression factor. The freeze-out temperature is found to be around 170 MeV in all kinds of collisions. This finding supports a universal hadronization mechanism consisting in a critical local parton-hadron transition. The analysis of recent Pb+Pb collisions data is presented and the strangeness enhancement in heavy ion collisions with respect to elementary collisions is discussed.

*Information <http://wwwinfo.cern.ch/a/alicedoc/www/chic/>*

*Organisers: Y. Foka and C. Lourenço*

## Thursday 2 October

### LHC TECHNICAL SEMINAR

at 16.00 hrs – LHC Auditorium, bld. 30/7<sup>th</sup> floor

#### **Development of High Field Dipole Magnets for Future Accelerators**

by R.M. SCANLAN / for the LBNL magnet team

A major thrust of the magnet program at LBNL is development of the technology needed for the construction of high field accelerator magnets from brittle materials. A milestone in this program was reached in March 1997 with the successful test of a Nb<sub>3</sub>Sn dipole magnet which reached 13.5 T at 1.8 K. The lessons learned from the ongoing tests of this magnet will be reported. In addition, I will describe a test program which uses this magnet as a background field facility to evaluate new candidate conductors for future magnets. The implications of these results for the design and construction of a 16 T dipole magnet will be discussed. In particular, I will describe the conductor requirements for this new magnet, and development effort that is underway to meet these requirements.

## Thursday 2 October

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### **Understanding Neutron Stars through all Kinds of Astronomy**

by Giovanni BIGNAMI / Istituto di Fisica Cosmica in Milan and University of Cassino, Italy

Winner of the 1993 Rossi Prize of the High Energy Division of the American Astronomical Society

Neutron stars are one of the end points of stellar evolution, with matter in extreme states and very high magnetic fields ( $10^{12}$  G). They can be studied mostly through their electromagnetic energy output, from radio to gamma-rays.

With intense use of ground- and space-based telescopes, an enlarging data base has been secured, leading to some new understanding of neutron stars emission physics. Geminga is the prototype neutron star by now: it is possible to distinguish well between its thermal and non-thermal emissions, to gauge its cm-high atmosphere (a first) as well as to measure *in situ* its magnetic field. Finally, a novel use of astrometric data will be seen to have a direct impact on the measurement of the rotational properties of neutron stars, related in turn to their magnetic field configuration.

Link to Rossi Prize:

<http://ssl.berkeley.edu/rossi.recip.html#F>

Link to "Geminga":

<http://www.esrin.esa.it/htdocs/tidc/info/1996/9604.html>

*\*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.*

## POUR INFORMATION / FOR INFORMATION

LAPP - Laboratoire d'Annecy de physique des Particules  
F – Annecy-le-Vieux  
Tél. 04 50 09 16 00

## Friday 26 September

### PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 14.00 hrs – LAPP Auditorium

#### **Microstrip gas detectors with novel multiplying elements**

by Archana SHARMA / GSI-Darmstadt & CERN-PPE

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## LE LABO PHOTO ET LE BULLETIN ONT DÉMÉNAGÉ!

Le **Labo photo** se trouve maintenant au bâtiment **510/R-005** (en face de l'Imprimerie).

Le **Bulletin** est au bâtiment **510/R-014**, dans l'imprimerie (entrer à la Réception de l'imprimerie puis, dans l'imprimerie, deuxième porte à droite).

Les numéros de téléphone restent inchangés, aussi bien pour le Labo photo que pour le Bulletin.

Document Handling Group  
Tél. 73475

## THE PHOTO LAB AND THE WEEKLY BULLETIN OFFICE HAVE CHANGED PREMISES!

The **Photo Lab** is now located in Building **510/R-005** (opposite the Printshop).

The **Weekly Bulletin Office** is in Building **510/R-014**, in the **Printshop** (enter the Printshop reception area then, *once inside*, take the second door on the right).

Both the Photo Lab and the Weekly Bulletin Office have kept the same telephone numbers.

Document Handling Group  
Tel. 73475

## RAPPEL DES DISPOSITIONS RÉGLEMENTAIRES CONCERNANT LES ÉQUIPEMENTS DE LEVAGE

### 1. Matériel concerné

Sont soumis à la réglementation **tous** les équipements de levage (appareils, accessoires) destinés à être utilisés sur le site, les équipements neufs, d'occasion ou en location, qu'ils soient la propriété du CERN, des groupes de physique ou des sociétés intervenantes sur le site.

### 2. Acquisition

Selon le Code de Sécurité D1 (Équipements de levage), tout projet d'installation et d'utilisation d'un équipement de levage (nouveau ou modifié) doit, au préalable, faire l'objet de démarches auprès de TIS pour obtenir l'approbation d'un dossier technique.

**Toutes** les demandes d'achat interne (DAI) pour des équipements et accessoires de levage doivent être approuvées par C. Margaroli / TIS (tél. 73582, Natel 16 0743).

**Tout** équipement de levage doit être certifié selon la réglementation européenne en vigueur (certification de conformité et marquage "CE"), faute de quoi, l'utilisateur devra faire établir la certification par un organisme agréé avec les conséquences techniques et financières qui en découlent.

### 3. Mise en service

L'autorisation de la mise en service est accordée si l'équipement de levage satisfait aux contrôles et tests de réception effectués en présence d'un représentant de TIS, de l'utilisateur et du TSO du bâtiment. Un numéro d'inventaire TIS est attribué à l'équipement.

### 4. Contrôles périodiques

- Le maintien en service d'un équipement de levage est tributaire d'inspections périodiques annuelles ou bi-annuelles.
- Les TSO des locaux concernés doivent tenir à la disposition des contrôleurs TIS ou d'un organisme agréé et mandaté par TIS le matériel stipulé dans un avis de passage. Les appareils non présentés sont réglementairement **non conformes** aux dispositions.

TIS – Section Ingénierie mécanique

## REMINDER OF RULES CONCERNING LIFTING EQUIPMENT

### 1. Equipment concerned

**All** lifting equipment (including accessories), either new, second-hand or hired, to be used on the CERN domain, belonging to CERN, to experimental physics groups or to outside contractors.

### 2. Purchase

According to Safety Code D1 (Lifting equipment), all projects for the installation and use of lifting equipment, new or to be modified, must first be submitted to TIS for approval of the engineering file.

For the procurement of any lifting equipment or accessory, **ALL** purchase requests (DAI) must be approved by C. Margaroli/TIS, tel. 73582, Natel 16 0743.

**All** equipment shall be certified according to the European regulations in force (certificate of compliance with the "CE" declaration of conformity). Failing this, the user must provide a certificate issued by an official body, with all financial and technical implications.

### 3. Commissioning

Lifting equipment can only be commissioned after a test and acceptance inspection has been performed in the presence of a TIS representative, the user and the TSO concerned. The equipment will then be assigned an inventory number by TIS.

### 4. Periodic inspections

- The use of lifting equipment is subject to annual or bi-annual periodic inspections.
- The TSO of the building concerned shall keep at the disposal of TIS inspectors, or of the official body appointed by TIS, all material mentioned in the "avis de passage" (notice of visit). Equipment which are not presented for the inspection shall be considered as **non conform** to the regulations.

TIS – Mechanical Engineering Section

## LA GRÈCE AU CERN

Du 14 au 17 octobre 1997  
Hall du Bâtiment de l'Administration  
Bât. 60 - 1er étage  
09h00 - 17h00 (vendredi 12h00)

Dix entreprises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La Grèce au CERN". L'Industrie Grecque exposera des produits et des techniques spécialement en rapport avec la physique des particules.

Les principaux secteurs représentés sont les suivants: GIS, construction métalliques, mesure, détection, régulation, contrôle et essais, matériel électrique et électronique, mécaniques, systèmes de puissance.

L'exposition est organisée par le GSRT, Le Secrétariat Général de Research and Technology du Ministère de Développement.

Vous trouverez ci-après:

- la liste des exposants.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre Division
- à la réception, Bâtiment 33
- à l'exposition même.

## GREECE AT CERN

From 14 to 17 october 1997  
Administration Building  
Bldg 60 - 1st floor  
09.00 hrs - 17.00 hrs(Friday 12.00 hrs)

Ten companies will present their latest technology at the "Greece at CERN" exhibition. The Greek Industry will exhibit products and technologies which are related to the field of particle physics.

The main subjects are: GIS, metal construction, measurement, detection, regulation, control and testing, electrical and electronic equipment, mechanics, power systems.

The exhibition is organised by GSRT, The General Secretariat of Research and Technology of the Ministry of Development.

There follows:

- the list of exhibitors.

A detailed programme will be available in due course at:

- your Divisional secretariat
- the reception information desk, Building 33
- the exhibition.

## LISTE DES EXPOSANTS/LIST OF EXHIBITORS

- 1 Aegek SA
- 2 Anco SA
- 3 Detector Instrumentation Lab. INP "Demokritos"
- 4 Evey A. Kyprioti SA
- 5 Immyg SA
- 6 Institute of Microelectronics "Demokritos"
- 7 Intracom SA
- 8 Kinitro Ltd
- 9 K. Symakezis
- 10 Terra Ltd

## EXPOSITION ORGANISEE PAR : EXHIBITION ORGANIZER:

**G.S.R.T. - L.O.G.I.-CERN**

Mrs Z. Floratos/M.Barone

NRCS "Demokritos"

PO Box 60228

GR - 15310 Ag PARASKEVI-ATHENS

Tel.: +30 1 6518 770

fax: +30 1 6546 775

**Information: L. Abel/ SPL-PS / 79561**

## TRAVAUX SUR LE RÉSEAU DE TÉLÉPHONES

Des échanges de câbles seront exécutés sur les connexions téléphoniques du **bâtiment 4** le samedi 4 octobre.

Il y aura des perturbations dans les communications téléphoniques de ce bâtiment à ce jour-là.

Un service qui serait sérieusement perturbé par ces travaux est prié d'appeler le 72227.

Le Service Téléphone regrette ces inconvénients et vous prie d'accepter ses excuses.

Service Téléphone du CERN

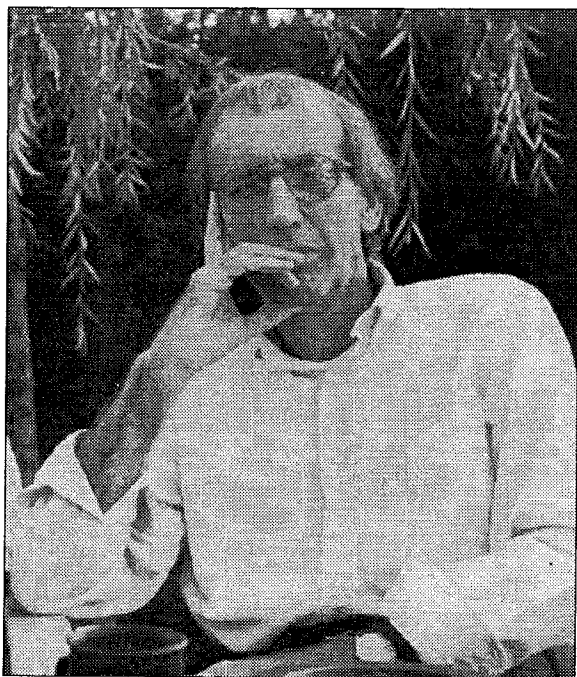
## WORKS ON TELEPHONE NETWORK

Cable changes have to be carried out on the telephone connections to **building 4** on Saturday 4 October.

Telephone interruptions to and from this building will be unavoidable during this day and any service being seriously inconvenienced by this work is kindly requested to call 72227.

Please accept our apologies for the inconvenience the work may cause.

CERN Telephone Service



### HOMMAGE

With great shock and sadness we have learnt about the death of our friend and colleague Robert Brockmann. After bravely fighting illness for a long time, he finally fell victim to it on 7 September 1997.

As a member of the GSI team, he participated in the pioneering Heavy Ion Experiments at the Berkeley Bevalac, before starting, in 1985, in the then new Heavy Ion programme at CERN. He was a member of the NA35 collaboration and its successor, the NA49 experiment. For the success of both these experiments, his contributions and initiative were indispensable.

Robert Brockmann was one of the first to enthusiastically start work on the proposal for a Heavy Ion experiment at the LHC, which became the ALICE experiment. The fruits of this work he will unfortunately never see.

We will all miss his optimism, initiative and idealism.

His friends and colleagues of NA49 and ALICE



# INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

*The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

**Association  
du personnel  
CERN**

**Staff  
association  
CERN**

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Adresse AP sur le WEB

<http://www-staff-assoc.cern.ch/>

Original French 16 September 1997

## Ordinary Meeting of the Staff Council, 26 August 1997

The meeting opened at 2.06 p.m. with Marcel Aymon in the chair. Following the adoption of the agenda, the minutes of the meetings of 24 June and 5 August 1997 were approved.

### Recruitment financed by saved leave

The President of the Staff Association presented his planned discourse for the public meetings in September. He recalled that the Association had made two proposals:

- a programme of additional recruitment financed by a voluntary contribution against free time (July 1996) and
- a programme of progressive retirement (September 1996).

These programmes had two aims:

- to respond to the wishes of the personnel for flexibility in working time and
- to contribute to the creation of additional posts.

They were in reply to two challenges:

- the imposed reductions in budgets and staff numbers and
- to rejuvenate the personnel whilst maintaining the expertise needed at CERN

He recalled the various stages which had been necessary since the introduction of the obligatory measures of 1997 to arrive at the present voluntary ones. Then the form which will be sent out at the beginning of September was explained:

- It is necessary to make a commitment for a minimum period of one year as from 1 January 1998, but it is possible to cancel or modify with a notice period of six months, which can be reduced by mutual consent.
- The contract is tacitly renewed, unless specifically excluded.
- The number of steps, and if appropriate, the planning of time worked and time off must be chosen.
- An additional day of saved leave for each period of 20 days' saved leave is accumulated each year on 31 December.
- The possibility of transferring up to 10 days' unused annual or compensatory leave to the saved leave account at the end of each annual leave year (30 September). Those joining the programme before 30 September 1997 may already benefit from the option of such transfers this year.

The letter of the Director General which will be sent out with the procedure and the form was then shown. It stresses why the success of this scheme is of great importance for the long-term future of CERN (recruitment of young staff), explains the main features (steps, transfer of unused leave, bonus) and mentions that there will be a committee to verify that the savings are fully used for recruitment.

## **Internal study of the career structure and salary structure**

For the time being there will not be any changes to the salary scales. The Director General has made a commitment on this point. On the other hand, following requests from the Staff Association, the MOAS system will be improved, especially concerning the training of supervisors and the resumption of performance for those not performing satisfactorily.

A qualification of the various possibilities of advancement is also proposed by the Association:

- 0 step: unsatisfactory work
- 1 step postponed: partially satisfactory work
- 1 step: entirely satisfactory work
- 2 steps: particularly meritorious work

A revised version of Administrative Circular n° 26 concerning MOAS will be published for the 1998 exercise.

## **Annual General Assembly**

The draft agenda for the Annual General Assembly on 2 October was unanimously approved.

## **Activities of the Executive Committee**

### ***Firms***

The President of the Staff Association informed the Council that he had discussed with the Vice-President of the "Groupement des frontaliers" the problem of firms which lose their contract with CERN and cannot employ their staff elsewhere in Switzerland since their special permits only allow them to work at CERN. He also informed the Council that the employment contracts mentioned at the preceding Staff Council are being revised to correct the incoherencies.

A social plan is being drawn up for the 35 employees of METAREG offering several choices. In case of any problems those concerned should contact their union. The Staff Association's policy regarding outsourcing is given in its Annual Report which will be available shortly.

## ***Pensions***

The actuarial Group of the Pension Fund has met several times to discuss the compensation due to the Pension Fund for the anticipated departures and the reduction in staff members. Its report will be presented at the beginning of September to the Governing Board of the Pension Fund. The debt of CERN to the Pension Fund, contracted during the construction of LEP will cease to be listed as part of the personnel budget and the Executive Committee has been mandated to refuse any prolongation of the date of maturity which is the year 2022.

## ***Health Insurance***

The report on long-term care prepared by the CHISB is available on the WEB, in English and French for delegates of the Association. On 17 October the Association is organizing a mini-assizes for its delegates on this subject which will become very important in the near future.

## ***Meetings of the Standing Concertation Committee (SCC), of TREF and the Finance Committee***

The joint report by the Administration/Association of the SCC meeting of 13 August appeared in Bulletin n° 35/97 dated 25 August. That of the following meeting held on 3 September appears in this bulletin. The latter meeting in particular concerned the preparation for the TREF meeting scheduled for 19 September. The report on this TREF meeting is on the agenda of the Finance Committee meeting of 24 September.

## ***Meetings in the divisions***

These will take place during the second half of September and will be announced in the bulletin, the Association's WEB site, as well as by posters and e-mail. The meetings will concentrate on the programme of additional recruitment financed by saved leave, something which concerns everyone very closely. Information will also be given on TREF, the internal study of the career structure and salary structure and the appeals against the "crisis levy".

### ***External relations***

Issue n° 3 of the PROTON will be available at the next cocktail on 24 September to which the Association is inviting the delegates of the Member States for discussions. This issue contains articles on the technological spin-offs of CERN's activities, the independence of the international public servants, as well as an interview with C. Rubbia.

### ***Appeal against the "crisis levy"***

The appeal against the "crisis levy" has been lodged with the International Labour Organization Administrative Tribunal (ILOAT) and the definitive appeal will be sent at the end of September. Three members of the Executive Committee have appealed. Instructions on how other staff members can intervene will be given later.

The meeting closed at 4.40 p.m.



## **CYCLE DE REUNIONS DANS LES DIVISIONS**

<b>Date</b>	<b>Division</b>	<b>Endroit</b>
<b>Mardi 23/9 à 9h00</b>	ECP	Salle du Conseil
<b>Jeudi 25/9 à 9h00</b>	AS	Salle du Conseil
<b>Jeudi 25/9 à 14h00</b>	EST	LHC Amphithéâtre
<b>Vendredi 26/9 à 9h00</b>	ST	LHC Amphithéâtre
<b>Vendredi 26/9 à 14h00</b>	DSU/FI/PE/SPL	Salle du Conseil

### **Agenda**

- Programme de recrutement financé par des congés épargnés
- Dernières nouvelles:
  - TREF
  - Etude interne de la structure des carrières et des traitements
  - Recours contre le "prélèvement de crise"
  - Etc

# CLUBS

## CROQUET



**6 - 7 septembre:** 11 joueurs des Mayens-de-Sion (Valais), qui jouent selon les anciennes règles laissées en héritage par des résidents britanniques au siècle dernier, ont été initiés aux mystères de l'Association croquet (le jeu international moderne) sur les gazons du Croquet Club CERN. Ils ont beaucoup apprécié les astuces de ce jeu tactique et ont bien su s'adapter aux maillets et boules bien plus lourdes que leur matériel habituel. Ils ont l'intention de former un club à 1350 mètres. Il est également probable que le Golf Club de Sion décidera en octobre de former un club en plaine. Ces clubs seraient les premiers en dehors de Genève, évolution importante pour le croquet en Suisse.

**13 septembre:** Ian Sexton (EST) a gagné le **championnat du CERN**, catégorie avancée, en battant successivement Dave Underhill, Norman Eatough et Peter Payne (champion suisse 1997). Will Howell a gagné la catégorie B Handicap.

Le club tient à remercier une certaine entreprise qui a offert le magnifique Challenge 'Carlson Wagon-Lits', ainsi que le magasin Intersport de St Génis pour ses bons d'achat bien appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter: Ian Sexton (75797) ou Norman Eatough (059 4 50 41 21 87).



## PETANQUE

### Challenge "Claude CARTERET"

Notre ami "Claude CARTERET" se réjouit de votre participation lors de son challenge, qui se déroulera le jeudi 25 septembre 1997 à 17h30 sur les terrains du CERN (à côté de la Coopin.) Ce challenge fut gagné pour la première fois par notre Vice Champion genevois André DOMENICONI.

Pour l'organisation du repas, qui suivra le concours, veuillez contacter Claude CERRUTI au 73684 ou par courrier électronique.

Nous profiterons de cette manifestation pour fêter le départ de notre ami Jean-Claude FROT.

Le Challenge se déroulera quel que soit le temps, alors venez nombreux.



## RUGBY CLUB

Le Rugby Club CERN/St-Génis est fin prêt pour la nouvelle saison. Il ne reste maintenant plus qu'une semaine aux joueurs, entraîneurs et dirigeants du R.C. CERN/St-Génis avant le début du championnat Suisse.

Le week-end prochain auront lieu les rencontres comptant pour la première journée des championnats des Ligues Nationales A et B ainsi que du championnat Réserves. Les Bleus ont engagé cette année deux équipes, respectivement en LNB et Réserve, afin de créer une saine émulation entre les joueurs mais aussi de donner à tous la possibilité de jouer. Leur objectif premier sera cette année de retrouver la Ligue A, qui leur a échappé la saison passée au profit du Stade Lausanne à la différence des cartons jaunes. La nouvelle formule du championnat promouvra directement le champion de Ligue B à la place du dernier de Ligue A alors que le second de LNB devra affronter l'avant dernier de LNA en match de barrage. L'objectif est donc simple: gagner tous les matches!

Le RC C/SG sera confronté cette année aux équipes d'Albaladéjo, de la Chaux de Fonds, de Lucerne, de Neuchâtel, du Lausanne Université Club, de Berne et de Bale. Les Bleus savent qu'ils devront se méfier de tous et en particulier d'équipes solides comme Albaladéjo ou imprévisibles comme le LUC mais Christian Marcon, le nouvel entraîneur, et ses assistants Eric Planes et Frédéric Rannaud restent confiants au vu de l'effectif et ils nous promettent une belle saison si chaque membre du Club s'engage avec sérieux et assiduité. Le RC C/SG sera également en lice pour la Coupe Suisse en espérant au moins faire aussi bien que la saison dernière où il ne s'était incliné qu'en demi-finale face à Nyon.

Du côté des jeunes, les entraînements de l'Ecole de Rugby du Club ont repris en collaboration avec l'Ecole de Meyrin tous les mercredis de 17h00 à 18h30 et tous préparent avec enthousiasme le prochain rassemblement d'Avusy.

Mais avant de se lancer dans les choses sérieuses,

**le RC C/SG organise samedi 20 septembre à 13h30 au boulodrome de St-Génis son concours de pétanque en doublettes formées ouvert à tous.**

Ce sera l'occasion rêvée de venir à la rencontre de ces passionnés autour d'un cochonnet, d'un verre ou d'une grillade et de discuter avec eux de la saison à venir que l'on espère brillante.

## FOLKLORE



The activities will start on:

**Friday 19 September at 7 p.m.  
in the Clubs Room, restaurant no. 2**

We meet Friday evenings to learn traditional dances from various countries in a cheerful and friendly atmosphere. Whether you are beginner or advanced, with or without partner: **You are welcome!**

Presently we have focused on **Israeli dances**. They are very light and cheerful and they are mostly danced in a circle or on a line to modern popular music.

You will find more details at the club's web page:

<http://alephwww.cern.ch/~knering/folklore/>

or else contact I. Jirdén 04 50 42 95 50 or simply come along one Friday evening to look and try.

**Come along and learn Israeli dances !**

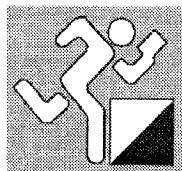
## RUNNING CLUB

**CERN Road Race 5.4 km  
Wednesday 24 September at 6.30 p.m.**

REMINDER: late entries can be accepted up to 23 September. For more details see the Bulletin n° 36.

RAPPEL: les inscriptions tardives peuvent être acceptées jusqu'au 23 septembre. Pour tous renseignements, veuillez vous reporter au Bulletin n° 36.

David Dallman/AS, tel.73825,  
[dallman@cern.ch](mailto:dallman@cern.ch)



## SKI CLUB - ORIENTATION

**Entraînement et course  
au Mont Mussy  
le samedi 20 septembre  
à partir de 13h30**

Plusieurs parcours de 3 à 6 km seront proposés ainsi qu'un parcours jalonné de 1.9 km pour les tous petits. Cartes et boussoles sont disponibles sur place.

**Rendez-vous:** La Ferme, indiqué depuis la route entre Gex et Divonne.

**Entraînement et course  
au Mont Mourex  
le samedi 27 septembre  
à partir de 13h30**

A cette occasion les VTT-istes sont aussi invités - en plus des parcours à pied, un parcours adapté pour VTT est au choix.

**Rendez-vous:** La carrière au-dessus de Mourex village, indiqué depuis le centre du village.

**Venez découvrir l'orientation à pied ou en VTT!**

Informations: L.Jirdén 75125 ou  
S.Brobecker 78693.



## PHOTO CLUB

Réunion du club ouverte à tous ceux qui sont intéressés par les activités du club et à ceux utilisant les chambres noires.

**Mercredi 24 septembre  
à 17h30  
à la salle des clubs, bâtiment 504**



## Vélo de route

Comme toutes les années, les cyclotouristes Annemassiens et le Vélo Club CERN se retrouvent pour une sortie commune. Samedi 20 septembre à **13h30**, notre Club est invité au

Centre des Associations  
8 Avenue Florissant  
à **Annemasse**

pour une balade surprise pas trop difficile. Venez nombreux !

La sortie n° 26 annoncée dans le calendrier est donc annulée.

C'est bien le temps des rencontres : nous recevrons pour la première fois les membres du Club VTT de Divonne-les-Bains pour une sortie route. Samedi 27 septembre, ils nous rejoindront pour notre sortie n° 27, qui sera facile mais avec une petite bosse...à 20% ! La réception, après la sortie, se fera au CERN – pour ceux qui souhaitent préparer un gâteau ou qui veulent apporter des choses à grignoter, veuillez contacter Jeannot ou Nicole. Soyez volontaire !

Le départ est à **14h00** devant la Piscine de Ferney, il n'y aura pas de sortie le matin.

## VTT

Dimanche 21 septembre : un peu de repos ! La sortie, tranquille, vous amène vers le Mont Mussy et la Chapelle de Riamont. La distance totale ne dépassera pas les 25 km, et la dénivellation positive restera en-dessous des 520 mètres. Rendez-vous à **9h00** devant la Mairie de Divonne.



## Sorties pédestres d'automne

La sortie de ce dimanche 21 septembre aura lieu à la Pointe Noire de Pormenaz (2323m, Faucigny, montée en 3h par le Pas de la Chorde, peu difficile). Le rendez-vous est fixé à 7h30 au CERN, parking des drapeaux. Chef de course: Henry Suter.

Lors de la sortie suivante, le dimanche 28 septembre, nous effectuerons la traversée des Cornettes de Bise (2432m, Chablais, montée en 3h par le Pas de la Bosse, peu difficile avec quelques passages aériens, retour par le col d'Ugeon.) Le rendez-vous est fixé à 7h30 au CERN, parking des drapeaux. Chef de course: Henry Suter.

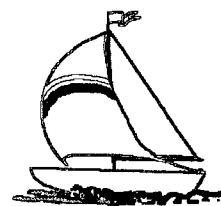
En cas de temps incertain, appelez le répondeur 767 50 50.

Equipement: chaussures de randonnée, sac à dos avec pique-nique, boisson, vêtements chauds, veste imperméable.



**SKI**

et



**YACHTING**

Les membres de nos clubs ont été très bouleversés par la mort tragique de notre ami, membre et moniteur très apprécié

**Ronald Hagelberg**

Il nous manquera énormément. Nous le remercions vivement pour tout ce qu'il a pu apporter dans le cadre du Ski-Club et du Yachting-Club.

Nos pensées vont à sa famille éprouvée par ce deuil, et nous leur souhaitons une fois de plus beaucoup de force et de courage dans ces moments difficiles.





## CRICKET

CERN CC at the Cossonay Festival on September 13/14th 1997.

The Cossonay festival was held over two days, with five teams, Bern, CERN, Cossonay, Geneva and Jaffna participating. On Saturday, CERN played with 8 players, one of whom was borrowed from Cossonay. The heavy rain overnight and during the morning made conditions difficult but play was possible and CERN batted first against Cossonay. They made 69 all out before completing their 20 overs, the last few overs being bowled in a steady drizzle. Cossonay had no problems getting the score and passed the CERN total without losing a wicket. In the second game against Geneva, the opposition made 146 and CERN finished well short of this, to lose the second match of the day.

On the Sunday, CERN only had 6 players but fortunately managed to recruit two Sri Lankans and 3 Geneva reserves and thus played with a full team. This made a big difference and in the first game against Bern, CERN made 136, with both Onions senior and junior reaching 35 not out, at which score batsmen had to retire. One of the Sri Lankan recruits, Suresh, played a big part, scoring quickly before being out to a brilliant catch when in the twenties. CERN then bowled and fielded well to restrict Bern to 108 and register their first win.

The last game was against the unbeaten Jaffna. They batted first and scored freely early on, but tight bowling by Suresh and Onions senior, plus excellent fielding, saw wickets fall regularly. Jaffna eventually reached 98, with Onions senior taking 6 for 15 off 3.4 overs. The CERN innings got off to a bad start, losing a wicket in the first over, and this continued as wickets tumbled regularly. CERN eventually reached 60 with one wicket left, Jaffna thus winning the match and the tournament, remaining undefeated. CERN came second to bottom which, after Saturday's results, was a good performance.

The next match and the last one of the season is on Saturday, September 20th at CERN against Geneva CC.

Further information about Cricket can be found on <http://ecponion.cern.ch/cricket/welcome.html>, or from:

D.J. Allen (73569 / [David.John.Allen@cern.ch](mailto:David.John.Allen@cern.ch)) or  
W. Salter (72162 / [Wayne.Salter@cern.ch](mailto:Wayne.Salter@cern.ch)) or  
B. Pattison (72923 / [Bryan.Pattison@cern.ch](mailto:Bryan.Pattison@cern.ch)) or  
C. Onions (75039 / [Christopher.Onions@cern.ch](mailto:Christopher.Onions@cern.ch)).

# COOPERATIVES

**COOPIN**

**(Bât. 563)**

**Heures d'ouverture du magasin:**

du lundi au vendredi  
de 13h00 à 16h30  
**tel : 72864 – 73637**  
**fax : 782 07 70**

**Rayons:** parfumerie, droguerie, alimentation  
vin, tabac, calculatrice, horlogerie, bijouterie,  
photo, jouet, textile, jumelles, cassettes...

**Nouveau:**

Le BRAUN ORAL-B INTERCLEAN décolle et  
élimine la plaque interdentaire.

**Sèche-cheveux BRAUN:**

De voyage TRAVEL SILENCIO 1250.  
CONTROL 1800 à variateur progressif de la  
température, touche turbo, poignée pivotante.

**Kodak:**

Caméras recyclables KODAK FUN SPORT,  
FUN PANORAMIC, FUN FLASH et FUN  
GOLD CLASSIC.

**Choix de couteaux suisses WENGER:**  
Classic, Sport, Ranger.

**Couteaux suisses** avec logo CERN dès  
CHF 15.-

**En action:**

Biscuits et chocolats divers.



**(Bât. 563)**

**Entreprise ARNAUD**

Matériaux pour construire, aménager,  
rénover sans problème.  
Des produits de qualité, une gamme  
permanente.

ZA Pré-journans, 01170 GEX et  
58, av. St Exupéry, 01200 BELLEGARDE

**Entreprise GRIMM'Service**

Réparation - Vente :

- Télévision
- Satellite
- Antennes
- Video.

Rue St Jean « Le Bourg »  
01630 St Jean de Gonville  
Tél. 04 50 56 45 70.

**Auto-Ecole JACQUET**

- Permis de conduire B
- Conduite accompagnée

Se renseigner auprès d'Interfon.

\* \* \*

**Secrétariat, heures d'ouverture**

du lundi au vendredi, de 13h00 à 16h30  
tél. 73339

**Magasin, heures d'ouverture :**

16h30–19h00 (sauf le lundi)  
09h30–12h00 le samedi  
tél. 04 50 40 88 39 depuis la France  
tél. (059) 4 50 40 88 39 depuis la Suisse

**Adresse de notre Magasin**

649, route des Alpes  
01280 Prévessin-Moëns  
France

# RESTAURANTS

## Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 22 septembre

## Fixed price main courses (lunch) week of 22 September

	No 1 – COOP		No 2 – DSR		No 3 – Gén. de Rest.			No 1 – COOP		No 2 – DSR		No 3 – Gén. de Rest.	
	Bât. 501 – Site Meyrin	Bât. 504 – Site Meyrin	Bât. 504 – Site Meyrin	Bât. 866 – Site Prévessin	Bât. 866 – Site Prévessin	Bât. 866 – Site Prévessin		Bldg. 501 – Meyrin Site	Bldg. 504 – Meyrin Site	Bldg. 866 – Prévessin Site	Bldg. 866 – Prévessin Site	Bldg. 866 – Prévessin Site	
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.40 FS    b) 8.70 FS		<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 Fermé sauf groupes Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.60 FS    b) 8.70 FS		<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF    b) 25.00 FF		Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.40 CHF    b) 8.70 CHF		<b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 Closed except for groups Closed <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF    b) 8.70 CHF		<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed Closed <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF    b) 25.00 FRF	
Lundi	a) Jambonneau aux lentilles Pommes boulangères		a) Gratin de poireaux au jambon et fromage Salade verte		a) Calamars à l'américaine b) Steak grillé Pommes sautées Tomate grillée Choux de Bruxelles TRIPES À LA MODE DE CAEN		Monday	a) Knuckle of ham with lentils Baked sliced potatoes b) Chicken leg with red wine sauce Pasta Peas		a) Baked leeks with ham & cheese Green salad b) Chicken with lemon balm sauce Pilaf rice Buttered green beans		a) American-style squids b) Grilled beef steak Sautéed potatoes Grilled tomato Brussels sprouts CAEN-STYLE TRIPE	
	b) Cuisse de poulet sauce bourguignonne Cornettes Petits pois		b) Émincé de filet de poulet à la citronnelle Riz pilaf Haricots verts au beurre										
Mardi	a) Tendrons de veau Polenta Haricots verts		a) Anneaux de calamars à la romaine Salade verte b) Steak de bœuf haché à la bordelaise Pommes bauceronnes Tomate provençale DÈS MARDI, LA CHASSE		a) Paupiette de veau forestière b) Côtelette de porc Pâtes Courgettes Jardinière de légumes FILET DE MÉROU		Tuesday	a) Veal tenderloin Polenta (cornmeal) Green beans b) Fish fritters Boiled potatoes Parsley salsify		a) Rome-style squids Green salad b) Minced beef steak with red wine sauce Bauce-style potatoes Provençal tomato FROM TUESDAY, THE GAME		a) Stuffed veal roll with mushrooms b) Pork chop Pasta Courgettes Diced vegetables FILLET OF GROUPER	
	b) Croustilles de cabillaud Pommes nature Salsifis persillés												
Mercredi	a) Saucisse à rôtir Pommes rissolées Carottes Vichy		a) Poêlée de foie de volaille à l'ail et au persil Salade verte b) Osso-buco d'agneau au curry doux Semoule de blé aux légumes Petits pois à la menthe		a) Jambon au porto b) Sauté de bœuf Semoule Légumes de couscous Côtes de bettes FRITTO MISTO		Wednesday	a) Roast sausage Sautées potatoes Vichy carrots b) Shoulder of lamb stew with sweet peppers Couscous		a) Sautéed chicken liver with parsley & garlic Green salad b) Curried lamb knuckle Couscous with vegetables Peas with mint		a) Ham with port sauce b) Beef stew Couscous Couscous vegetables Swiss chards FRITTO MISTO	
	b) Sauté d'épaule d'agneau aux poivrons Graines de couscous												
Jeudi	a) Rôti d'épaule de porc Spirettes Pois mangetout b) Sauté de dinde au paprika Riz Jardinière de légumes		a) Potée de lentilles aux lardons et saucisse de Vienne - Salade verte b) Fricassée de haut de cuisse de poulet au vieux vinaigre Pâtes au beurre Salsifis		a) Oeufs brouillés à la portugaise b) Manchons de canard Riz Haricots verts Choux-fleurs TRUITE EN PAPILLOTTE		Thursday	a) Roast shoulder of pork Pasta Snow peas b) Turkey stew with paprika Rice Diced vegetables		a) Lentil stew with bacon & sausage Green salad b) Fricassée leg of chicken with old vinegar sauce Buttered pasta Salsify		a) Portuguese-style scrambled eggs b) Wings of duck Rice Green beans Cauliflower TROUT IN FRILL	
Vendredi	a) Saucisse de veau Pommes mousseline Baby carottes b) Filet de merlan Pommes nature Broccoli		a) Tomates et courgettes à la turque sauce au yoghourt Salade verte b) Filet de truite rose aux amandes Riz safrané Mousse de carottes		a) Filet de colin pané b) Steak ceuf à cheval Pommes purée Petits pois à la française Jeunes carottes LANGUE DE BŒUF SAUCE PIQUANTE		Friday	a) Veal sausage Mashed potatoes Baby carrots b) Fillet of whiting Boiled potatoes Broccoli		a) Turkish-style tomatoes & courgettes with yaourt sauce Green salad b) Fillet of pink trout with almonds Rice with saffron Mashed carrots		a) Breaded fillet of hake b) Beef steak with egg Mashed potatoes Peas with lettuce Carrots BEEF TONGUE IN SPICY SAUCE	

# Weekly Calendar

Deadline for insertion: **Tuesday 12.00 hrs**  
 Staff Association: bld. 64/R-002, tel. 72819  
 Media & Publications (DSU): bld. 510/R-014, tel. 734747  
 e-mail: [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
                   [staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

**Dernier délai pour insertions: mardi 12.00 h**  
 Association du Personnel: bât. 64/R-002, tel. 72819  
 Média & Publications (DSU): bât. 510/R-014, tel. 734747

**DG** 6th Floor Conference Room, bld. 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**M** Microcosm Conference Room, bld. 33/R-09  
Salle de Conférence Microcosm, bât. 33/R-09

**SL** SL Auditorium – Prévessin / bld. 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL – Prévessin / bât. 864, 1er ét.

**A** Auditorium / bld. 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**C** Council Chamber / bld. 503  
Salle du Conseil / bât. 503